



Newsletter 2010 No 2

Sección de Edificios y Equipamientos

¿Qué hacer en Gotheburg? – Nuestros importantes encuentros.

La sesión abierta de nuestra sección será el sábado 14 de agosto de 2010, entre las 12h45mn y las 15h45mn, con el siguiente tema central:
Inspirando interiores – creando y diseñando prácticos y excitantes espacios bibliotecarios para promover su uso

Las ponencias que se presentarán son:

- [Color, materiales y luz en las bibliotecas de la Xarxa de Barcelona](#)
IGNASI BONET PEITX e IMMACULADA SABATER ESTAYTEGA (Arquitectos de la Unidad de Arquitectura Bibliotecaria, Diputació Barcelona, Barcelona, Spain)
- [Southwark's 'stunning exemplar' library: modest investment for maximum effect](#) (El “sensacional ejemplo” de la Southwark’s library: inversión modesta para un máximo efecto)
DAVID JENKIN (AMA - Alexi Marmot Associates, London, United Kingdom) y PAM USHER (Library Service, Southwark Council, United Kingdom)
- [Redesigning the interior of an existing public library to inspire use](#) (Rediseñando el interior de una biblioteca pública existente para inspirar su utilización)
ADRIAAN SWANEPOEL y CHRISTINE SWANEPOEL (Tshwane University of Technology, Pretoria, South Africa)
- [The adventure of the ICMC/IKMZ-Building of Cottbus University \(Germany\)](#)



(La aventura del ICMC/IKMZ-Edificio de la Cottbus University (Germany))
ANDREAS DEGWITZ (Brandenburg Technical University of Cottbus, Cottbus, Germany).

También tendremos un taller en cooperación con la Sección de Bibliotecas de Arte para buscar cómo las bibliotecas de arte en particular y las bibliotecas en general han de enfrentarse con el diseño de edificios que albergan materiales tradicionales pero a la vez nuevas tecnologías. La sesión será el viernes 13 de agosto en el Gothenburg Art Museum, entre las 10h y las 13h (10.00 – 13.00). Las ponencias que se presentarán son las siguientes:

- **La Södertörn University Library diseñada con flexibilidad para cambiar en función de las necesidades**
CECILIA KUGELBERG y CHRISTER MALMSTRÖM
- **La renovación del Edificio Richelieu: un futuro centro para investigadores de arte...**
SÉBASTIEN GAUDELUS, MARTINE POULAIN, LUCILE TRUNEL
- **Un Nuevo edificio bibliotecario para las colecciones Bauhaus y la biblioteca de Anhalt University de Ciencias Aplicadas.**
DR WERNER MÖLLER

Nos vemos en Gothenburg



Chairman's Editorial

La primera década del siglo XXI ha demostrado ser una experiencia excitante para aquellos que estamos implicados en el diseño de nuevos edificios bibliotecarios. Contrariamente a las pesimistas predicciones que decían que las bibliotecas como entidades físicas pasaban por un mal momento, muchos prestigiosos edificios se han inaugurado recientemente. Ejemplos excelentes pueden encontrarse en cualquier parte del mundo, y los miembros del Comité Permanente de Edificios y Equipamientos Bibliotecarios queremos saber sobre ellos. Unas rápida mirada a las ponencias presentadas en las sesiones abiertas y en las conferencias satélite revelan información sobre destacados edificios año tras año. Estamos también intentando disponer de un dossier en esta Newsletter con edificios que funcionan bien y son interesantes y atractivos. Ésta es la voluntad de los miembros de la Sección. Permittednos conocer si tenéis un edificio que os gustaría mostrar, sugerid temas para las conferencias, responded a nuestros "call for papers" y decidnos qué proyectos creéis que se deberían proponer.

El actual comité está formado por bibliotecarios que han estado involucrados en planificación de pequeñas y grandes bibliotecas, así como consultores y arquitectos. Estamos trabajando para disponer de información bibliográfica en la website. Yo inicié mi cargo de Presidente de la Sección en el Congreso de Milan, y los cuatro años anteriores fui la Secretaria. Inicié mi carrera profesional trabajando como consultora de las ampliaciones y renovaciones de los edificios bibliotecarios de la University of Houston. Durante mucho tiempo fui Bibliotecaria de Arquitectura y Planificación en la Queen's University de Belfast antes de pasar al equipo directivo bibliotecario. Actualmente presido el Steering Group of Designing Libraries en el Reino Unido y he publicado sobre aspectos de biblioteconomía, incluyendo diseño de edificios. También presido el Hearth Housing Association & Revolving Fund, una fundación sobre preservación de edificios que restaura edificios históricos principalmente para usos sociales o para la venta. Soy miembro honorario de la Royal Society of Ulster Architects y fui galardonada con un OBE en el año 2007 por los servicios prestados a la arquitectura histórica.

En los últimos años nuestros esfuerzos desde el comité permanente se han centrado en la publicación

de las *IFLA Library Building Guidelines* y en la información web *Key Issues in Building Design*, que resume los temas más importantes relacionados con la planificación bibliotecaria – investigación, visión, necesidades espaciales y comunicación. Además estamos trabajando para ofrecer un programa interesante de conferencias. El año 2009 tuvimos la exitosa conferencia satélite en Turín, en colaboración con otras Secciones, así como nuestra sesión en Milán, que fue otro trabajo en colaboración, dirigido a bibliotecas infantiles – las ponencias de ambas están disponibles en la web de IFLA. La conferencia de Gothenburg promete ser excelente con el tema relacionado con la importancia de los interiores como herramientas de inspiración. Y además un taller conjunto con la Sección de Bibliotecas de Arte sobre el diseño de bibliotecas en la edad digital. Y también, por descontado, están las cuestiones de cómo los colegas encuentran soluciones a sus problemas específicos y buscan inspiración a través de las visitas a bibliotecas.

¿Y qué viene después? Cuando abordamos la creación de un nuevo edificio, la primera cosa que hay que hacer es obtener información y visitar edificios de los que podamos obtener ideas. Sin embargo, un elemento muy importante en todo ello es aprender cómo estas nuevas bibliotecas funcionan. Generalmente hay poca información escrita sobre cómo responden después de la generalmente exitosa apertura. El Comité decidió que nuestro siguiente proyecto debería ser recopilar un cuestionario de evaluación sobre el funcionamiento después de la inauguración, y que se podría adaptar a cada realidad, y deseamos comenzar con este proyecto este año. Si alguno de vosotros tenéis ejemplos o encuestas de evaluación sobre el funcionamiento de los edificios os agradeceré que me las facilitéis para poder contactar con vosotros y comentar vuestra experiencia .

He iniciado mi artículo diciendo que nuestro peor temor sobre la desaparición de los edificios bibliotecarios ha demostrado ser infundado en estos primeros años del nuevo siglo, pero temo que nos esperan tiempos difíciles en la próxima década. La clave para nosotros en el futuro próximo está en la situación económica y en la necesidad de diseñar edificios sostenibles y en potenciar más la rehabilitación que la obra nueva. Los programas y proyectos de la Sección reflejarán esta línea.

Karen Latimer
Chair
k.latimer@qub.ac.uk

Edificio destacado-La nueva Hangzhou Library

Por: **Chu Shuqing**, Director de la Hangzhou Library

Nombre de la Biblioteca: The New Hangzhou Library

Localización: The Citizen Centre, Qianjiang CBD, Hangzhou, Zhejiang, China

Año de finalización:

Superficie construida: 43.860 metros cuadrados

Capacidad prevista de colección: 2 millones de ejemplares

Número de ordenadores para usuarios de la biblioteca:

Número de puestos de lectura: 2.300 en las zonas de lectura



La Hangzhou Library está localizada en el Citizen Centre, Qianjiang CBD, Hangzhou, Zhejiang, China, que cubre un área de 43.860 metros cuadrados, con una planta baja y 4 plantas superiores. La biblioteca tienen una colección total de 2 millones de ejemplares y una capacidad de 2.300 puntos de lectura. También dispone de Wi-Fi. La idea del diseño es expresar la accesibilidad, que se completa con el libre acceso y el servicio gratuito, ofreciendo así una

biblioteca para el pueblo y un rincón de lectura para los ciudadanos. Cada área está amueblada con diferentes estilos que van desde el occidental europeo al tradicional chino, con relajantes y placenteros detalles. La zona de libre acceso de la biblioteca pública ha sido construida con el más alto nivel de calidad. Todas las áreas de servicio están divididas en adecuados e identificables espacios evitando cualquier confusión.



Inicialmente, el proceso de planificación y construcción del nuevo edificio estaba lleno de desafíos.

Antes de la construcción, el gobierno de Hangzhou propuso los más altos niveles de calidad. La finalidad era construir un edificio moderno con los mejores niveles de instalaciones del mundo. Por un lado, la biblioteca de Hangzhou debería llegar a ser la más grande sala de estudio y espacio de cultura y ocio para los ciudadanos, lo cuál garantizaría el derecho de los mismos a satisfacer las múltiples demandas culturales. Por otro lado, la biblioteca de Hangzhou debería ser el centro de servicios literarios de la ciudad. Finalmente, la biblioteca se construiría pensando en un sistema en el que prevaleciera la conservación energética y la protección del medio ambiente. Por todo ello, el proceso de planificación y construcción de la biblioteca de Hangzhou estaba lleno de retos, especialmente durante el período de elección del emplazamiento y del diseño del edificio.

Se necesitaron casi 3 años para la elección del emplazamiento. Teniendo en cuenta la voluntad de disponer de una biblioteca para muchos años

y en función del desarrollo estratégico de la ciudad, la biblioteca de Hangzhou se situó finalmente en el Citizen Centre, Qianjiang CBD.

Fue muy agotador seleccionar el equipo que diseñaría el edificio así como el programa del edificio. Siete equipos formaron parte en el diseño pero pasó un gran período de tiempo entre el diseño y los requerimientos. El programa de diseño todavía no conseguía dar repuesta a las necesidades después de largas reuniones, modificaciones y algunas tandas de selección. Con la finalidad de conseguir un alto nivel de estándar constructivo, los diseñadores trabajaron día y noche investigando, trabajando, comunicándose con los responsables bibliotecarios, profundizando en el programa de diseño, e integrando el concepto de edificio orientado al ciudadano, con una imagen de exquisito y armonioso espacio abierto a todo el mundo. Estos aspectos aseguraron el éxito de la construcción de nuestra nueva biblioteca.

En segundo lugar, el mayor reto en el proceso de diseño

Como parte integrada al centro de la ciudad, el perfil del edificio, su altura y las fachadas estaban limitadas en función de su integración al entorno, y la biblioteca no puede reconocerse fácilmente. Los diseñadores pusieron toda su energía en un análisis profundo del entorno, en los espacios del edificio, en el comportamiento de los usuarios así como en los factores de sostenibilidad. Finalmente, los diseñadores combinaron todos estos factores con su idea de diseño, de forma que respetando las principales normativas del centro de la ciudad, el diseño del edificio resulta ser un vital y robusto edificio ecológico integrado en el paisaje urbano.

Para resolver los requerimientos del personal bibliotecario, el diseño se centró principalmente en el concepto “usuario” y en su identificación con el edificio. Debido al importante tráfico del lugar y a la tendencia al crecimiento del mismo, se situaron importantes accesos enfocados a la comodidad y seguridad de los usuarios. Hay una pequeña y tranquila plaza entre la entrada principal y la calle, que sirve para preparar exposiciones de libros y actividades en el exterior.



En tercer lugar, las principales características en la construcción de la biblioteca de Hangzhou

Casi el 90% del espacio es de libre acceso. Está dividido en 4 áreas principales incluyendo el vestíbulo, la zona de lectura, la zona de relación y la zona de ocio. Diferentes servicios son ofrecidos a los usuarios. El vestíbulo y la zona de lectura ofrecen una experiencia especial, y están divididas en pequeñas y nítidas áreas que reflejan el concepto de espacio orientado al usuario.

La entrada principal está diseñada como un espacio a doble altura y la zona de vestíbulo ocupa 768 metros cuadrados. La señalización para ayudar y guiar a los visitantes se sitúa en las paredes. Los usuarios pueden fácilmente encontrar las secciones que quieren visitar incluso el primer día que llegan a la biblioteca.

Esta facilidad para pasear ayuda a sentirte como en tu propia casa.

La zona de préstamo tiene más de 4 metros de altura y un resaltado diseño del suelo que ayuda a la entrada de luz natural, por lo que se enriquece la variedad del espacio de lectura.

Todas las áreas de lectura están decoradas para crear la impresión de una biblioteca hogareña. Cada silla tiene una luz frontal. La decoración de las estanterías está acorde con su iluminación, y los sofás permiten crear espacios de intimidad.

En función de la ubicación de cada zona de lectura, el diseño se completa con obras de arte para crear diferentes ambientes que proporcionan una estada placentera al usuario.

Finalmente, un gran impacto social y una ositiva respuesta del público

La biblioteca de Hangzhou ha sido aceptada totalmente por los ciudadanos y por la sociedad debido a su alta calidad de las instalaciones y a la organización de los espacios, así como al concepto de servicio abierto. Todo ello se traduce en un gran incremento del número de usuarios, del número de préstamos y del incremento de atención por parte de los medios de comunicación. La gente viene a la biblioteca en su tiempo libre o en vacaciones, y también llegan con sus amigos para visitarla. También tenemos visitas de bibliotecarios de todo el país. Ahora la

biblioteca llegado a ser un importante elemento de motivación para el desarrollo cultural de la ciudad, influenciando en el sistema de vida de los ciudadanos y en su calidad de vida.

Hangzhou fue una vez bautizada por Marco Polo como la "más esplendida y lujosa ciudad del mundo". Y el expresidente de Estados Unidos, Hill Clinton, dijo que Hangzhou era una "ciudad mágica". Ahora la nueva biblioteca de Hangzhou está gradualmente llegando a ser un importante centro cultural insertado en el paisaje de esta atractiva zona.



Edificio destacado – MuseoBiblioteca de Albury

por: **Carina Clement**, Jefe del Equipo de Programas Culturales y Desarrollo de Público, Museo-Biblioteca, Ayuntamiento de Albury, Nueva Gales del Sur, Australia.

Nombre de la Biblioteca: Biblioteca Pública de Albury (El nombre del edificio es MuseoBiblioteca de Albury)

Localización: Albury, Nueva Gales del Sur, Australia

Año de finalización: Julio de 2007

Superficie construida: 3.000 metros cuadrados

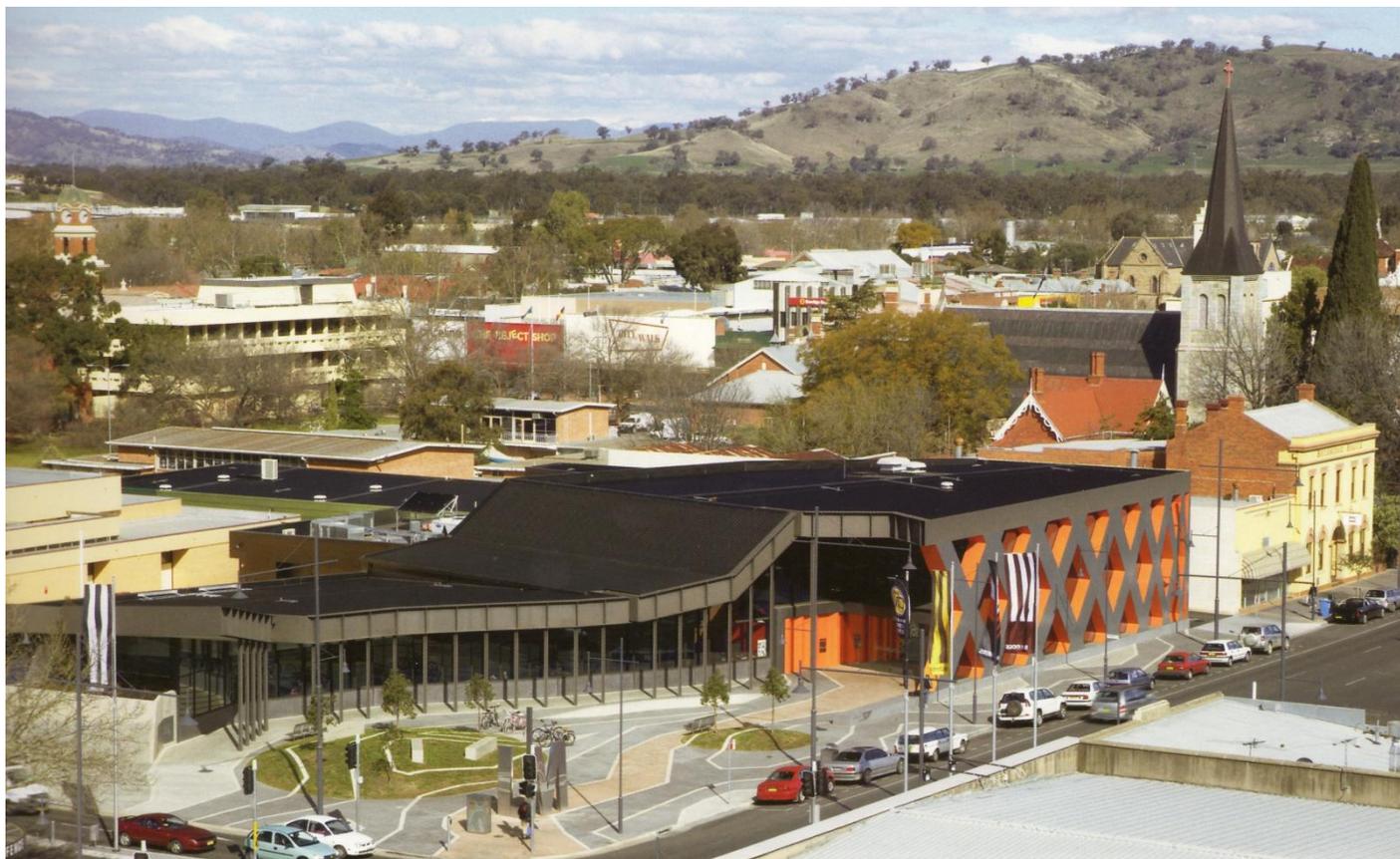
Capacidad prevista de colección (libros, no impresos, objetos de museo): 100.000 ejemplares

Número de ordenadores para usuarios de la biblioteca: 25

Número de puestos de lectura: 100

Otros elementos claves del diseño: El edificio se compone de diversas zonas: la zona de préstamo bibliotecario, la Infozona (zona de investigación, tecnología y patrimonio) y zonas de exposición. El edificio tiene dos alturas con un entresuelo que contiene salas de encuentro y un área para el personal.

El diseño del edificio y los elementos de color se inspiraron en el entorno local, con una impresionante fachada en X que evoca un puente de ferrocarril icónico, un motivo fluvial que atraviesa el edificio y colores rojo y naranja en las paredes que recuerdan los eucaliptos locales.



Teniendo en cuenta el proceso completo de planificación y construcción ¿cuál fue el reto principal y cómo se afrontó?

El MuseoBiblioteca fue diseñado por Ashton Raggatt McDougall Arquitectos, bien reputados en Australia por el diseño de varios edificios culturales, incluyendo el Museo Nacional de Australia en Canberra. Es justo decir que el diseño del edificio creó una controversia en la comunidad, en la que muchos mantenían que el edificio con su llamativa fachada en X y sus

colores exteriores en rojo y verde no encajaba con el paisaje urbano patrimonial de Albury.

El refrendo sobre el proceso de construcción fue demorado mientras se desarrolló un proceso de consulta a la comunidad, en el que la postura de quienes pensaban “dejen que lo construyan” ganó por estrecho margen a los tradicionalistas.

Cuál fue el mayor reto del diseño y cómo se resolvió?

Un factor clave del programa de necesidades arquitectónico para el edificio fue la convergencia de los espacios - el edificio tenía que incorporar las funciones de una biblioteca pública, centro de investigación y tecnología y museo de historia social, pero con pocas barreras entre las zonas dentro del edificio para fomentar la integración de espacios y experiencias. Esto se ha conseguido en parte gracias a un gran vestíbulo abierto que

permite que la integración se produzca a través de la programación y la señalización. Una recepción o mostrador de información para todo el edificio se sitúa en el vestíbulo y allí el personal ofrece información y responde a las preguntas sobre las exposiciones, la tecnología, las solicitudes de referencia y también asumen un papel de vendedores al por menor.



La integración de los espacios funciona bien, pero las diferentes necesidades ambientales de las zonas de exposición hicieron necesario que se planificaran con cuidado. Una exposición semi-permanente que muestra la historia de Albury y, a veces, exposiciones temporales e itinerantes requieren controles ambientales más estrictos que el resto del edificio. Los arquitectos fueron capaces de hacer frente a esta cuestión mediante la creación de diferentes zonas

ambientales en todo el edificio. Sin embargo, la apertura del edificio permite que las distintas zonas ambientales se comuniquen entre sí y, a veces, cuando se requieren los niveles más altos de control ambiental, es preciso que las puertas principales de los espacios de exposición estén cerradas y el acceso a esta zona se haga a través de una puerta lateral, lo que no es lo ideal. En la actualidad se están investigando algunas alternativas, tales como cortinas de aire

¿Qué elementos funcionan particularmente bien en el edificio?

En general, los arquitectos han desarrollado un edificio significativo en una céntrica plaza cultural en Albury. Los espacios interiores son tan sorprendentes como el diseño exterior y han mantenido bien de su programa arquitectónico un espacio acogedor sin barreras que hace honor a su promoción como la "sala de estar de la ciudad". Los techos altos y las ventanas hasta el

suelo a lo largo de toda la fachada oeste del edificio crean una gran sensación de espacio y luz, a medida que los visitantes entran en el edificio y esto se comenta a menudo. Unas cómodas sillas y mesas de café se sitúan junto a las ventanas y son muy usadas.



La sección infantil se encuentra en la parte trasera de la zona de biblioteca e incorpora escalones alfombrados a todo lo ancho y pequeños rincones junto a las ventanas, donde a

menudo se puede encontrar a niños con sus padres inmersos en la lectura en este área llena de luz o simplemente buscando un lugar para sentarse al sol.

A la vista del uso del edificio, ¿qué elementos del diseño cambiaría?

El edificio se adosa a una plaza central de la comunidad y el programa de necesidades original requería que la BibliotecaMuseo se abriera tanto a la calle como a la plaza, con entradas al edificio desde ambos lados. Los arquitectos afrontaron este problema mediante la inclusión de una cafetería en la parte trasera del edificio que se abría a la plaza central. Casi tres años después de la apertura de las instalaciones de la cafetería es todavía pendiente de entrar en funcionamiento. Si bien existe demanda de una cafetería en el edificio, la ubicación del espacio proporcionado no es la ideal ya que está situado lejos de las partes activas del edificio, con acceso a través de un corredor que se utiliza como

espacio expositivo. Si el espacio tenía que ser abierto y alquilado como una cafetería, hay problemas potenciales relativos a su uso como una segunda entrada y salida del edificio, incluido el acceso a través de un local comercial y la seguridad de la colección. El espacio es utilizado actualmente como almacén, pero puede ser rediseñado como un espacio de reunión para la comunidad y como espacio adicional para las actividades de la BibliotecaMuseo.

La inclusión de un café en el edificio es ahora poco probable y se debería haber especificado en el programa de necesidades la exigencia de estar ubicada en una zona céntrica dentro del edificio.

¿Cómo ha respondido la comunidad?

El catalizador más importante para el desarrollo de un edificio totalmente convergente era su potencial para el desarrollo de la audiencia. Si una nueva forma de funcionar podía mejorar los servicios, atraer nuevos públicos y reconocer los objetivos y funcionalidad comunes de las instalaciones culturales, entonces valía la pena seguir. Un examen de los nuevos usuarios indica que éste ha sido sin duda el caso de la nueva instalación, atrayendo y reteniendo a un público mucho más amplio, siendo los jóvenes un grupo clave de usuarios. Se ha producido un aumento del 50% en el uso en relación con la antigua Biblioteca de Albury, teniendo la instalación un promedio de 20.000 visitantes por mes.

El edificio es un éxito como un centro para la comunidad - es un centro acogedor con una gama de servicios y programas que atraen y retienen a los visitantes de la comunidad, así como los turistas. En la instalación se puede coger un libro en préstamo, investigar tu historia familiar, conocer mejor la historia de Albury y de la región mediante la visión de la exposición "Lugar de cruce: Historia de Albury", ver una exposición itinerante - ya se trate de arte contemporáneo, una exposición itinerante o una exposición emanada de la propia, escuchar música, navegar por la red, asistir a una reunión en las salas de reunión de la comunidad, o simplemente sentarse y leer los periódicos.

Algunos sitios web de interés

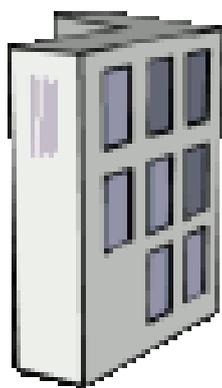


El Grupo de Arquitectura de LIBER

promueve el intercambio de experiencias entre los bibliotecarios y los arquitectos

de toda Europa, e intenta aumentar el nivel de conocimiento de nuevos proyectos y tendencias. Organiza seminarios de forma periódica que incluyen la oportunidad de visitar los nuevos edificios. El Grupo también recaba información sobre los proyectos de construcción y usa las actas de los seminarios y otras publicaciones para difundir este material. El Grupo de Arquitectura de LIBER es un comité de expertos de [LIBER División de Gestión y Administración de Bibliotecas](#).

Los seminarios tienen lugar cada dos años, habiendo sido el último en Madrid, en abril de 2010, bajo el título: **Adecuado ¿para qué propósito? Planificación de bibliotecas para los usuarios del futuro**. El programa, con enlaces a las presentaciones se pueden encontrar en este sitio: <http://www.zhbluzern.ch/liber-lag/lageps.htm>. Su próximo seminario está previsto para la primavera de 2012.



[librarybuildings.info](http://www.librarybuildings.info)

[NAPLE](#) (National Authorities on public Libraries in Europe / Autoridades nacionales de bibliotecas públicas en Europa) decidió elaborar una base de datos europea que presentara los mejores nuevos edificios de biblioteca en Europa. La biblioteca de la [Real Escuela de Biblioteconomía y Documentación de Copenhague, Dinamarca](#), alberga la

base de datos. Se trata de crear una base de datos que presente nuevos e inspiradores edificios, permitiendo a cada país miembro seleccionar un mínimo de cinco buenos edificios para ser mostrados en la base de datos. En su sitio web, se puede encontrar una lista de los participantes, algunos artículos acerca de edificios de biblioteca y fotografías de edificios interesantes.

Por ejemplo se pueden hojear las fotografías según el motivo retratado: <http://www.librarybuildings.info/country/motivefront>

o según el país <http://www.librarybuildings.info/country/norway>

o por el arquitecto
<http://www.librarybuildings.info/country#architect>

Presidenta:

Karen Latimer

Medical & Health Care Librarian
Queens University Library
BELFAST BT7 ILS
United Kingdom
Tel. +(44)(28)90973487
Fax +(44)(28)90973487

Email: k.latimer@gub.ac.uk

Secretaria:

Dorothea Sommer

Deputy Director
Universitäts - und Landesbibliothek
Sachsen-Anhalt
Martin Luther Universität Halle-
Wittenberg
August Bebel Strasse
06108 HALLE (Saale)
Germany
Tel. +(49)(345)5522191
Fax +(49)(345)5527140

Email: dorothea.sommer@bibliothek.uni-halle.de

Coordinadora de Información/Editora del Boletín de Noticias:

Ingvild Monsen
Head of Department
Bergen University College, The
Library-Nordnes
Haugeveien 28
N 5005 BERGEN
Norway
Tel. +(47)55587872
Fax +(47)55900011

E-mail: ingvild.monsen@hib.no